

ZMLUVA O PODANÍ UMELECKÉHO VÝKONU

uzatvorená podľa zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Autorský zákon**“) medzi týmito zmluvnými stranami:

Spoluorganizátor: Bratislavská organizácia cestovného ruchu
Právna forma: právnická osoba založená podľa § 13 a nasl. zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov
So sídlom: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava, SR
Korešpondenčná adresa: Šafárikovo nám. 3, 811 02 Bratislava, SR
IČO: 42259088
Konajúci osobou: Ing. Mgr. Tomáš Koniar, PhD. – výkonný riaditeľ
(ďalej len „**BTB**“)

Umelecké zoskupenie: Ján Berky Mrenica Band

Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.
Číslo účtu (IBAN): SK60 0900 0000 0000 1132 0763

Členovia:

1. Marco Pillo, Šoporňa 123, 925 52, 30.11.1975
2. Michal Bugala, Dúhová 8, 900 26, Slovenský Grob, 22.3.1982
3. Janczi Rigo, Jirásková 6, 851 01, Bratislava, 11.10.1972

Umelecký vedúci zoskupenia: Ján Berky Mrenica j.r., Pribišová 45, 841 05 Bratislava, 4.7.1962

(ďalej len „**umelecké zoskupenie**“ alebo tiež jednotlivo ako „**umelec**“)

Preambula

BTB je právnickou osobou založenou podľa § 13 a nasl. zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov na podporu a vytváranie podmienok na rozvoj cestovného ruchu s cieľom vybudovať z Bratislavy významnú a medzinárodne renomovanú destináciu cestovného ruchu. Jednou z jej základných činností je podpora a spoluorganizovanie kultúrneho, spoločenského a športového života a zachovanie prírodného a kultúrneho dedičstva a ich marketing a propagácia aktivít pre obyvateľov a návštevníkov hlavného mesta SR Bratislavy. V zmysle § 29 zákona č. 91/2010 Z.z. poskytuje Ministerstvo dopravy a výstavby SR oblastným organizáciám nenárokovateľnú dotáciu na realizáciu aktivít na podporu rozvoja cestovného ruchu v destinácii, na tvorbu a podporu

produktov cestovného ruchu vrátane podpory podujatí. BTB je spoluorganizátor podujatia „**Víkend priateľstva – téma spriaznenosti kultúr strednej Európy, v rámci Kultúrneho leta v Petržalke**“ s podporou Ministerstva dopravy a výstavby SR.

Podujatie **Víkend priateľstva** reflektuje tému spriaznenosti kultúr strednej Európy, v rámci Kultúrneho leta v Petržalke. V rámci Víkendu priateľstva sa dňa 30.7.2021 uskutoční koncert rómskej hudby hudobného zoskupenia **Ján Berky Mrenica Band**. Vzhľadom na zámer rozvinúť dramaturgiu podujatia, a tým zvýšiť atraktivnosť programu pre obyvateľov a návštevníkov hlavného mesta, BTB a umelecké zoskupenie uzatvárajú túto zmluvu o podaní umeleckého výkonu.

Zmluva o podaní umeleckého výkonu sa uzatvára v zmysle článku V., bodu 1.1. Zmluvy o vzájomnej spolupráci medzi mestskou časťou Bratislava – Petržalka a Bratislavskou organizáciou cestovného ruchu (BTB) pri organizovaní podujatia s názvom „**Víkend priateľstva – téme spriaznenosti kultúr strednej Európy**“ (ďalej len „**podujatie**“), ktoré sa uskutoční v termíne od 30.7. do 1.8.2021.

I.

Predmet zmluvy

- 1) Umelecké zoskupenie sa touto zmluvou zaväzuje podať pre BTB nižšie špecifikovaný umelecký výkon (ďalej len „**výkon**“) a udeliť BTB súhlas na použitie výkonu za podmienok uvedených v tejto zmluve. BTB sa touto zmluvou zaväzuje za riadne podaný výkon a poskytnutie licencie zaplatiť umeleckému zoskupeniu dohodnutú odmenu.
- 2) Špecifikácia výkonu umeleckého zoskupenia:
Predmet výkonu: koncert rómskej hudby
Názov podujatia/ predstavenia v rámci ktorého umelecké zoskupenie predvedie svoj výkon: Pocíť rómsku hudbu, v rámci Víkendu priateľstva
Miesto konania podujatia: Dom kultúry Zrkadlový háj, Rovniankova 3, 851 02 Bratislava
Dátum konania podujatia: 30.7.2021
Čas konania podujatia: 19:00 hod.
Dĺžka trvania výkonu: 90 minút

II.

Čas plnenia

- 1) Umelecké zoskupenie sa zaväzuje prísť na predstavenie najmenej 1 hod. pred stanoveným začiatkom.
- 2) Pri zmene termínu alebo času predstavenia BTB túto skutočnosť oznámi umeleckému zoskupeniu bez zbytočného odkladu. Zmluvné strany sa dohodli, že ohľadom všetkých záležitostí týkajúcich sa podania umeleckých výkonov je umelecké zoskupenie povinné rešpektovať pokyny zástupcu hlavného organizátora – Kultúrne zariadenia Petržalky, Rovniankova 3, 851 02 Bratislava.
- 3) Umelecké zoskupenie sa touto zmluvou zaväzuje dokončiť svoj výkon, aj keď bude prekročený čas uvedený v čl. I/bod 2.

III. Odmena

- 1) Za podanie výkonu a poskytnutie licencie podľa tejto zmluvy prislúcha umeleckému zoskupeniu na základe vzájomnej dohody jednorazová odmena v sume: 1000,- € brutto, slovom: tisíc EUR.
- 2) Zmluvné strany sa dohodli na tom, že 70% odmeny podľa predošlého bodu tvorí odmena za podanie výkonu a 30% tvorí odmena za poskytnutie licencie podľa čl. VII.
- 3) Odmena je splatná najneskôr do konca nasledujúceho mesiaca po mesiaci, v ktorom sa uskutočnilo plnenie, a to prevodným príkazom na hore uvedený bankový účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
- 4) Zmluvné strany sa v zmysle § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov (ďalej len „**Zákon o dani z príjmov**“) v znení neskorších predpisov dohodli na tom, že z odmeny podľa tejto zmluvy BTB nevyberie daň. Týmto sa umelecké zoskupenie, resp. jeho členovia, zaväzujú riadne vysporiadať odmenu podľa tejto zmluvy v zmysle Zákona o dani z príjmov.
- 5) Podľa zákona č. 300/2020 Z.z., ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony v pôsobnosti Ministerstva kultúry Slovenskej republiky v súvislosti s druhou vlnou pandémie COVID-19, sa na odmeny vyplatené v období do 31. decembra 2021 nevzťahuje povinnosť zraziť z autorských a umeleckých odmien príspevky do umeleckých fondov podľa zákona č. 13/1993 Z.z. o umeleckých fondoch.
- 6) BTB zaplatí umeleckému zoskupeniu dohodnutú odmenu riadne a včas.

IV. Záväzky umeleckého zoskupenia

- 1) Umelecké zoskupenie sa zaväzuje riadne sa pripravovať na podanie výkonu a tento podať podľa svojich najlepších schopností a možností. Umelecké zoskupenie zodpovedá za to, že plnenie realizované na základe tejto zmluvy je v súlade s platnými právnymi predpismi. Umelecký výkon musí rešpektovať platné právne predpisy, a to najmä o ochrane osobnosti, ochrane osobných údajov, práva duševného vlastníctva, autorské práva a ďalšie práva tretích osôb garantované Ústavou a zákonmi Slovenskej republiky. Umelecké zoskupenie zodpovedá za porušenie práva tretej osoby spôsobenej v súvislosti s Umeleckým výkonom.
- 2) Umelecké zoskupenie sa zaväzuje rešpektovať predovšetkým pokyny organizátora podujatia na predstavení. Pri porušení týchto povinností zodpovedá umelecké zoskupenie za vzniknutú škodu.
- 3) Od uzavretej zmluvy môže umelecké zoskupenie odstúpiť len v zvlášť odôvodnených prípadoch stojacich mimo jeho dosah (napr. živelná pohroma, ochorenie, úraz). Dôvody odstúpenia musí okamžite oznámiť BTB a musí ich hodnoverne preukázať.
- 4) Ak umelecké zoskupenie poruší záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy, najmä tým, že sa nezúčastní včas a riadne predstavenia, alebo podá neprofesionálny výkon, je povinný uhradiť BTB zmluvnú pokutu vo výške 100 % z dohodnutej odmeny podľa čl. III ods. 1. Týmto ustanovením nie je dotknutý nárok na náhradu škody.

V. Závazky BTB

- 1) BTB v súčinnosti s organizátorom podujatia vykoná v rámci svojich možností opatrenia na zabezpečenie vhodného prostredia a využitia času umelca.
- 2) BTB v súčinnosti s organizátorom podujatia zabezpečí umeleckému zoskupeniu primeraný krytý priestor v prípade nepriazne počasia.
- 3) BTB je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy z dôvodu zrušenia podujatia, najmä v dôsledku extrémne nepriaznivého počasia. Uvedené sa zaväzuje oznámiť umeleckému zoskupeniu bez zbytočného odkladu, pričom odstúpenie je účinné okamihom jeho oznámenia druhej zmluvnej strane.
- 4) Ak BTB odstúpi od zmluvy v deň predchádzajúci dňu uskutočnenia podujatia alebo skôr, BTB nie je povinné uhradiť umeleckému zoskupeniu dohodnutú odmenu a ani akékoľvek iné sankcie či peňažné náhrady.
- 5) Ak BTB odstúpi od zmluvy v deň, kedy sa malo podujatie uskutočniť, BTB uhradí umeleckému zoskupeniu 40% z dohodnutej odmeny.

VI. Osobnostné práva umelcov

- 1) Umelecké zoskupenie/každý člen umeleckého zoskupenia zároveň udeľuje BTB v súlade s § 12 Občianskeho zákonníka súhlas na vytvorenie podobizní umelcov vo forme obrazovej snímky, obrazového záznamu, zvukového záznamu, zvukovo-obrazového záznamu, výtvarného stvárnenia alebo fotografie alebo iného prejavu umelcov osobnej povahy (ďalej aj "objekt"), najmä objektu zachytávajúceho umelcov počas umeleckého výkonu a jeho následné použitie pre účely propagácie.
- 2) Umelecké zoskupenie/každý člen umeleckého zoskupenia udeľuje súhlas podľa tohto článku bezodplatne, v neobmedzenom rozsahu, bez územného obmedzenia a na neobmedzený čas. BTB je oprávnený postúpiť udelený súhlas na organizátora podujatia.

VII. Licencia

- 1) Umelecké zoskupenie/každý člen umeleckého zoskupenia udeľuje BTB súhlas na použitie jeho umeleckého výkonu, a to na všetky spôsoby použitia podľa § 97 ods. 3 Autorského zákona č. 185/2015 Z.z. na teritóriu celý svet a v neobmedzenom rozsahu, za účelom propagácie destinácie Bratislava a jej turistickej ponuky vrátane podujatí, ktoré BTB organizujú.
- 2) Umelecké zoskupenie/každý člen umeleckého zoskupenia udeľuje licenciu podľa predchádzajúceho bodu ako nevýhradnú a na celé obdobie trvania majetkových práv.
- 3) BTB je oprávnený postúpiť udelenú licenciu na tretiu osobu, ako aj udeľovať tretím osobám (najmä organizátorovi podujatia) sublicencie, pričom uvedené právne úkony si nevyžadujú písomnú formu.
- 4) Licencia sa vzťahuje aj na deriváty, ktoré vznikli uplatnením tejto licencie v čase jej platnosti.
- 5) Odmena za udelenie licencie je uvedená v čl. III.

- 6) BTB nie je povinný udelenú licenciu využiť.

VIII.

Ochrana osobných údajov

- 1) Osobné údaje fyzických osôb – zmluvných strán a osôb prostredníctvom ktorých zmluvné strany konajú a plnia predmet tejto zmluvy, vo vlastnom mene spracúvajú obe zmluvné strany. Spracúvanie týchto osobných údajov je nevyhnutné na plnenie tejto zmluvy, účelom spracúvania osobných údajov je výlučne plnenie tejto zmluvy. Doba uchovávanía osobných údajov je 5 rokov po zániku platnosti tejto zmluvy, ak osobitný zákon nestanovuje inak.
- 2) Dotknutá osoba má v zmysle GDPR
 - a) právo požadovať od zmluvných strán prístup k osobným údajom týkajúcim sa jej osoby;
 - b) právo na opravu osobných údajov;
 - c) právo na vymazanie osobných údajov a právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov;
 - d) právo na prenosnosť osobných údajov;
 - e) právo podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov na Úrade na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky.
- 3) Poskytnutie osobných údajov v rozsahu meno a priezvisko štatutára a kontaktnej osoby, e-mailová adresa a telefónne číslo kontaktnej osoby, fotografie, resp. iné podobizne členov umeleckého zoskupenia, je požiadavkou, ktorá je potrebná na plnenie tejto zmluvy. Neposkytnutie uvedených osobných údajov má za následok nemožnosť plniť túto zmluvu.
- 4) Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedené práva vyplývajúce z GDPR.
- 5) Zmluvné strany deklarujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.

IX.

Záverečné ustanovenia

- 1) Zmeny jednotlivých zmluvných ustanovení, prípadne dodatky zmluvy, je možné realizovať výhradne písomnou formou na základe dohody všetkých strán zmluvy.
- 2) Ustanovenia tejto zmluvy vzťahujúce sa na umelecké zoskupenie sa vzťahujú na každého jeho člena. Osoba podpisujúca túto zmluvu (vedúci umeleckého zoskupenia) týmto záväzne vyhlasuje, že je oprávnená na jej uzavretie, najmä že je oprávnená na poskytnutie všetkých práv a súhlasov podľa tejto zmluvy v mene celého zoskupenia a všetkých ostatných členov zoskupenia. Vyhlásenie vedúceho zoskupenia je prílohou tejto zmluvy. V prípade, pokiaľ sa toto vyhlásenie vedúceho umeleckého zoskupenia ukáže ako nepravdivé a tretia osoba si bude uplatňovať práva voči BTB, vedúci umeleckého zoskupenia je povinný dodatočne získať chýbajúci súhlas tejto tretej osoby a na vlastné náklady uspokojiť jej nároky; vedúci zodpovedá za škodu, ktorá BTB vznikne nepravdivosťou vyššie uvedeného vyhlásenia alebo porušením povinnosti uvedenej v tomto odseku. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností

sa za škodu BTB považujú všetky náklady, ktoré bude BTB povinné vynaložiť na získanie súhlasu tretej osoby, ktorá si uplatní svoje nároky voči BTB.

3) Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch exemplároch, z ktorých každá strana obdrží po jednom vyhotovení.

Príloha č. 1 Prehlásenie vedúceho umeleckého zoskupenia o oprávnení zastupovať umelecké zoskupenie

V Bratislave dňa _____

Ján Berky Mrenica
vedúci umeleckého zoskupenia Ján Berky Mrenica Band

V Bratislave dňa _____

Bratislavská organizácia cestovného ruchu
Ing. Mgr. Tomáš Koniar, PhD., výkonný riaditeľ